



**FC32AP**  
**FC35AP**

**INDEX**

**FR**

---

**ÍNDICE**

**ESP**

---

**INNEHÅLLSFÖRTECKNING**

**SWE**

---

**ÍNDICE**

**PT**

---

**INHOUDSOPGAVE**

**NL**

---

**INDICE**

**IT**

---

**INDEX**

**GB**

---

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

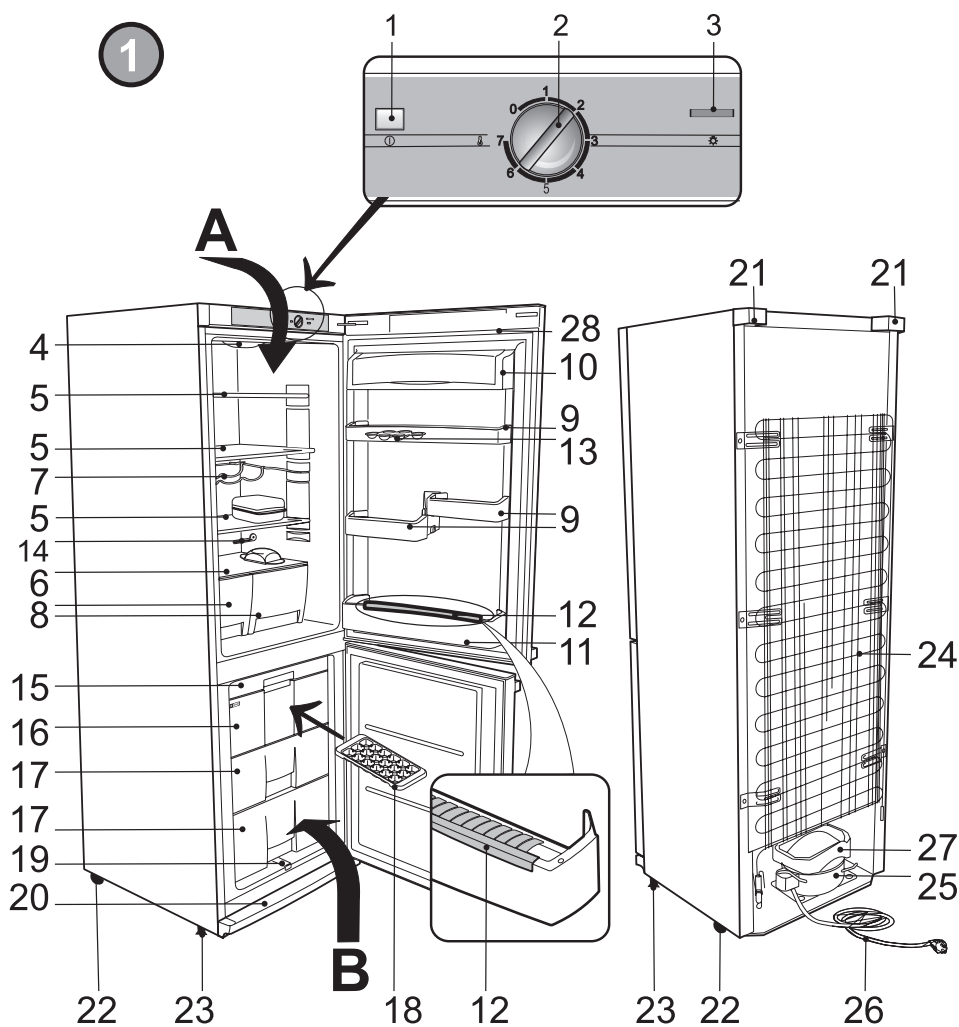
**RUS**

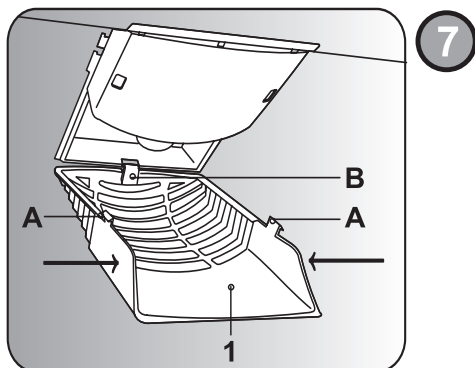
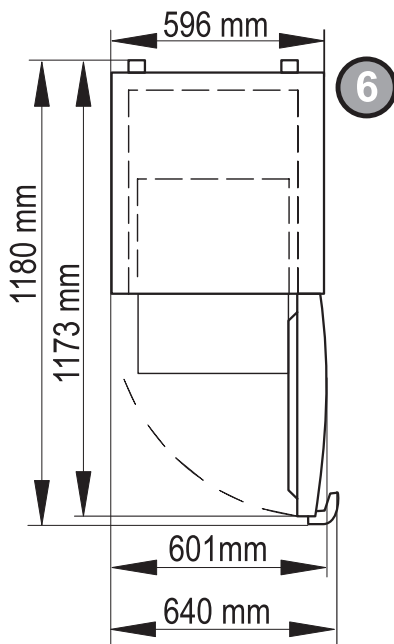
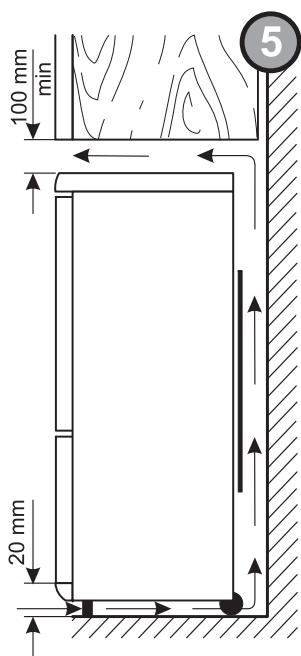
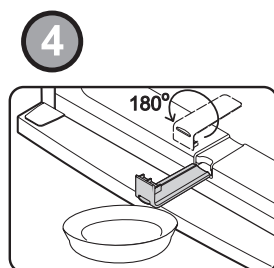
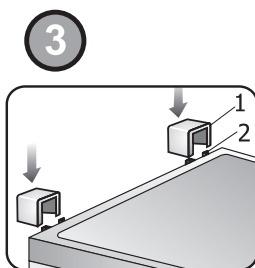
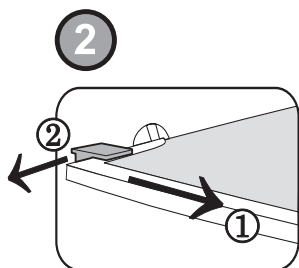
---

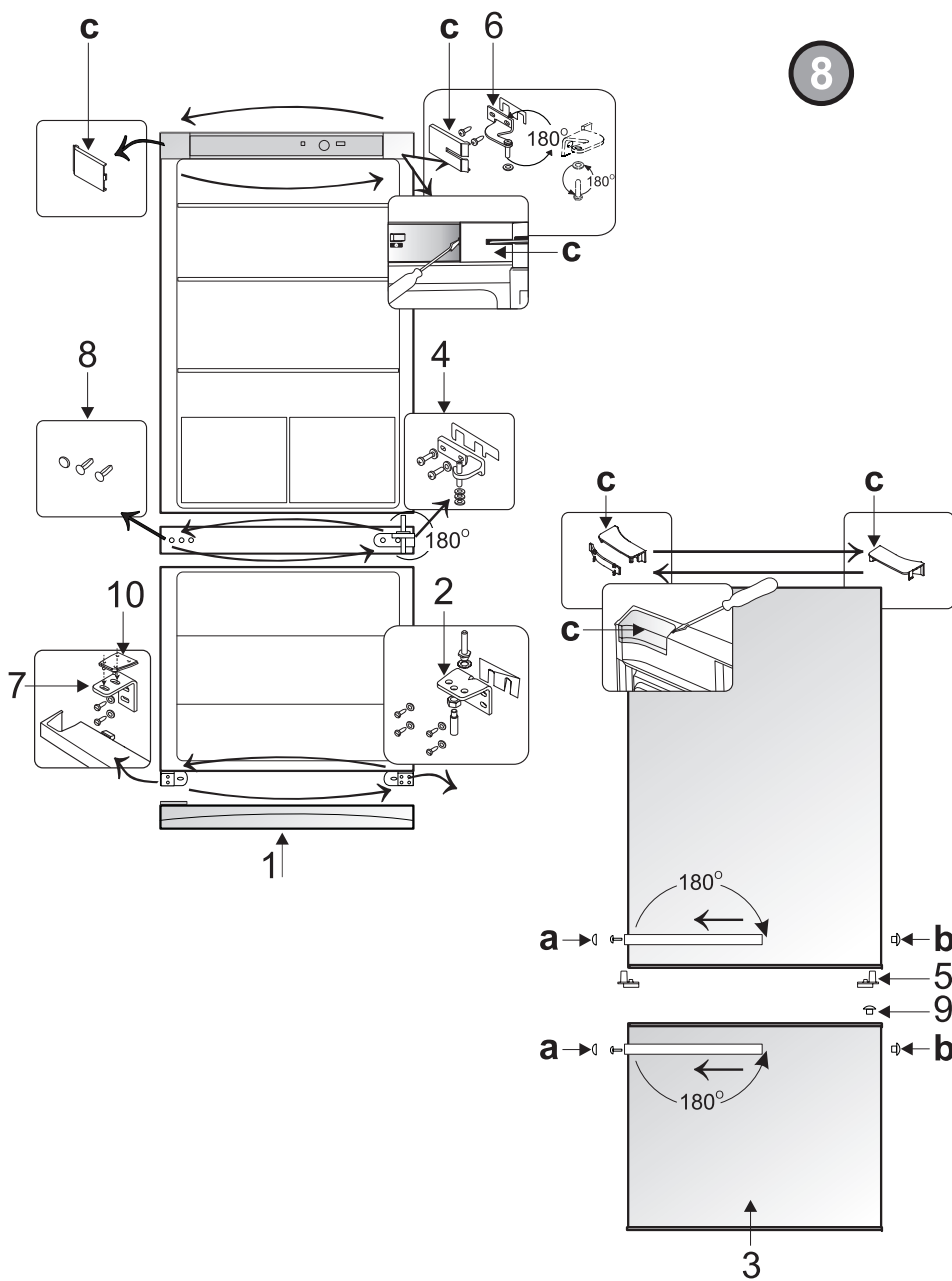
**BETRIEBSANLEITUNG**

**DE**

---







## SAFETY INSTRUCTIONS

**! Carefully read the Instruction manual. If instructions are not followed, there is a risk of injury, damage to the appliance, and loss of the right to free warranty service.** We recommend to keep the Instruction manual the whole time you have the appliance. When you sell the appliance, pass the Instruction manual to the new owner of the appliance.

**WARNING! Do not cover the ventilation holes at the top and on the sides of the appliance.**

**WARNING! Do not use any mechanical means or electrical devices to hasten the thawing process when cleaning the freezer compartment.**

**WARNING! If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer, manufacturer service agent or a similarly qualified person, in order to avoid a hazard.**

**WARNING! Disposal of the appliance should be according to national rules.**

**WARNING! Do not damage the appliance refrigeration system.** It contains the refrigerant gas R600a. If the refrigeration system is damaged:

- ✓ Do not use any open flame.
- ✓ Avoid sparks — do not turn on any electrical appliances or lighting fixtures.
- ✓ Immediately ventilate the room.

**WARNING! Do not allow children to play with the appliance or to plug it in or unplug from the electricity supply socket. Do not allow children to play with the packaging material from the appliance.**

**WARNING! The appliance should not be used by children or mentally challenged individuals, unless they have previously been shown how to operate the appliance by someone responsible for their safety.**

- The appliance should be transported only in the vertical position! Read more about this in the section TRANSPORT.
- If the appliance is brought in from the cold (temperature is not higher than +12 °C), you should wait for two hours before connecting it to the mains.
- The appliance should not be connected to the mains until all packing and transport materials aren't removed.
- Once the appliance is unpacked, make sure that it is complete, that the body and the electrical cord aren't damaged.
- It is forbidden to use a technically damaged appliance.
- The earthed electrical socket by which the appliance is connected to the mains should be in an accessible place. Read more about this in the section CONNECTING THE ELECTRICITY SUPPLY.
- Do not squeeze the plug of the electrical cord with the back wall of the appliance.
- If the appliance is unplugged (for cleaning, moving to another place, etc.), it may be repeatedly switched on after 15 min.
- Do not store heavy objects such as cooling devices, furniture or other domestic devices next the appliance in such a way that they could squeeze and damage the electrical cord.
- The appliance should be used only for freezing and storing foodstuffs.
- Before cleaning, switch off the appliance and unplug the electricity supply cord plug from the electrical socket. Read more about this in the section CLEANING AND CARE.
- The appliance can't be disposed of by burning. Read more about this in the section ENVIRONMENTAL PROTECTION INFORMATION.
- Do not freeze liquid food products in glass containers or bottles in the freezer compartment.
- Protect the appliance inner surfaces and plastic parts from fats, acids and sauces.
- Do not place any switched on electrical devices (such as microwave ovens, hair dryers, irons,

electric kettles or other electrical devices) on top of the appliance because this may cause ignition of plastic parts.

- Do not place any dishes with liquids on top of the appliance and do not keep flowers in vases or other liquid-filled vessels on the appliance.
- Do not climb on or sit on the appliance, do not lean on or hang on the appliance doors, and do not allow children to do this.
- Do not leave the appliance doors open.
- The appliance must not rest against any pipes for heating, gas or water supply, or against any other electrical appliances. Read more about this in the section entitled POSITIONING.
- **! IF THE APPLIANCE IS PRODUCED WITH THE SPECIAL SUPPLY CORD IT CAN BE EXCHANGED ONLY BY THE SAME SPECIAL SUPPLY CORD PROVIDED BY THE MANUFACTURER.**
- **! IF THE APPLIANCE IS OUT OF ORDER AND IT IS NOT POSSIBLE TO REPAIR IT BY MEANS OF GIVEN RECOMMENDATIONS, UNPLUG IT, OPEN THE DOORS AND CALL THE SERVICE EXPERT. ONLY A SERVICE REPRESENTATIVE CAN REMEDY ALL TECHNICAL OR CONSTRUCTION FAULTS.**

## **TRANSPORT**

**! THE MANUFACTURER WILL NOT BE RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGE TO THE APPLIANCE THAT RESULTS FROM NON-COMPLIANCE WITH THE INSTRUCTIONS FOR TRANSPORTATION.**

- The appliance should be transported only in the vertical position.
- When being transported, the appliance should be protected from atmospheric conditions (rain, snow, dampness).
- The appliance should be firmly secured in place while being transported, to avoid slippage or any shocks in the transport vehicle.
- If the appliance was transported not vertically, it may be connected to the mains after 4 hours at least. If this is not done, the appliance compressor may fail.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION INFORMATION



This symbol indicates that once the appliance is no longer needed, it cannot be disposed together with other miscellaneous municipal waste. It should be collected and eliminated separately, i.e. in containers specially marked with this symbol in large-dimension rubbish collection areas.

Full information on where to submit the old appliance safely can be obtained from local government authorities, the shop where you bought the appliance, or the manufacturer's representatives.

If you decided to scrap the appliance, make it impossible to use in order to prevent possible misadventure. Pull out the electric plug from the electricity supply socket and then cut off the cord. Tear off the gasket. Break the door lock if any.

**WARNING! Do not dismantle the appliance yourself. Pass it on to recycling companies.**

## GENERAL INFORMATION

The appliance is a two-compartment refrigerator-freezer combination. The refrigerator compartment is intended for storage of fresh foodstuffs; the freezer compartment is intended for freezing and long-term storage of foodstuffs.

**! THE APPLIANCE IS ECOLOGICALLY CLEAN, CONTAINING NO MATERIALS HARMFUL TO THE OZONE LAYER:** the refrigerant used is R600a, the foaming agent used for the appliance insulation is cyclopentane C5H10.

**! THE MANUFACTURER GUARANTEES RELIABLE OPERATION OF THE REFRIGERATOR WHEN THE AMBIENT TEMPERATURE IS +16 TO +32 DEGREES CELSIUS AND THE RELATIVE AIR HUMIDITY NOT GREATER THAN 70 PER CENT.**

The appliance climate class is **N**.

Model	FC32AP	FC35AP
Total gross volume, L	319	350
Freezer gross volume, L	104	104
Refrigerator net volume, L	214	245
Freezer net volume, L	88	88
Temperature in the refrigerator compartment, °C.	from 0 to +10	
Temperature in the freezer compartment, °C.	-18 and lower	
Dimensions (HxWxD), cm	185x60x62	200x60x62
Energy efficiency class according to the directive 94/2 EC	<b>A+</b>	<b>A+</b>
Energy consumption, kWh/24 h	<b>0,69</b>	<b>0,72</b>
Freezing capacity, kg/24 h	12	
Freezer temperature rising time from storage temperature to -9 °C after power-cut, h	20	
Rated input, W	140	170
Voltage used, V/Hz	220-240V/50Hz	

NOTE. The manufacturer reserves the right to make future changes to technical parameters and specifications.

## DESCRIPTION OF THE APPLIANCE, BASIC PARTS

**! THE APPLIANCE ACCESSORIES LISTED BELOW MAY DIFFER FROM THE ACCESSORIES OF THE APPLIANCE YOU HAVE BOUGHT IN QUANTITY AND IN DESIGN. THIS DESCRIPTION IS ADAPTED FOR ENTIRE GROUP OF TWO-COMPARTMENT REFRIGERATOR-FREEZER COMBINATIONS.**

Fig. 1

**A** – refrigerator compartment

**B** – freezer compartment

1. Electricity (green light)
2. Thermostat knob
3. On / off switch for interior light
4. Interior light block
5. Adjustable height shelves
6. Glass shelf
7. Shelf for bottles
8. Fruit and vegetable boxes
9. Door trays
10. Butter and cheese compartments
11. Bottle tray
12. Bottle holder
13. Egg tray
14. Thaw water channel cleaner (red colour)
15. Container for dumplings
16. Fast-freeze section
17. Frozen products section(s)
18. Ice-cube tray
19. Thaw water channel
20. Bottom cover
21. Supports
22. Casters
23. Levelling foot
24. Condenser
25. Compressor
26. Electricity supply cord
27. Thaw water drip tray
28. Rubber sealing gasket

## PREPARING THE APPLIANCE FOR OPERATION

**! It is recommended to prepare the appliance for operation with a helper.**

- Remove package.
- Lift the appliance away from foamed polystyrene base.
- Tear off adhesive tapes.
- When positioning the appliance in chosen location, it will move more easily into position if you lift the front a little and incline it backward, allowing it to roll on its casters **22** (fig. 1).
- Remove all red-coloured parts from the shelves (fig. 2). Tear away the red-coloured adhesive tapes from the door trays – they are intended only for the transport of the appliance.

NOTE. When you open the freezer compartment door a little red packing detail will fall out – IT IS FOR TRANSPORTATION PURPOSES ONLY.

- Suitably dispose the packaging material.
- Take two supports **21** from the bag (fig. 1, 3) and insert them into the guides at the top back part of the appliance.

**! We recommend the model FC35AP to fix additionally to the wall:**

- Inserts the supports into the guides at the top back part of the appliance (fig. 4).
- Mark on the wall the position of the holes in the supports.
- Drill holes in the wall and insert fixing bushings. Secure the appliance to a wall.

## POSITIONING

- Place the appliance in a dry, well ventilated room.
- The appliance should not be operated in an unheated room or porch. Place the appliance away from heat sources such as kitchen stove/oven, radiators, or direct sunlight.
- The appliance must not touch any pipes for heating, gas or water supply, or any other electrical devices.
- Do not cover the ventilation holes at the top of the appliances– it must be a good air circulation around the appliance. There should be a gap of at least 10 cm between the top



of the appliance body and any furniture that may be above it (fig. 5). If this requirement is not followed, the appliance consumes more electrical energy and its compressor may overheat.

- If the appliance is placed in a corner, a gap of at least 1 cm must be left between the appliance body and the wall so that the freezer compartment door can be opened enough to pull out the frozen product drawer (fig. 6).
- The appliance must stand on a level surface and must not touch the wall. If necessary, regulate the height of the appliance by adjusting the levelling feet **25** (fig. 1): by turning them clockwise – the front of the appliance rises, by turning them counter clockwise – it comes down. If the appliance is tilted slightly backward – the doors will close by themselves.

## CONNECTION TO THE MAINS

**WARNING! The appliance must be plugged in to an earthed electricity supply socket.**

- The frequency and power of the electricity supply in your house must conform to the general data parameters of the appliance as it is shown in the table (see page 63).
- When positioning the appliance, be careful that the electrical cord isn't squeezed in order to avoid its damage. This can cause a short circuit and a fire.
- Make sure that the plug of the electrical cord is not squeezed by the back wall of the appliance or otherwise damaged. A damaged plug can be the cause of a fire!
- When unplugging the appliance, do not touch the plug pins of the electrical cord.

## CHANGING THE INTERIOR LIGHT BULB

When changing the interior light bulb (fig. 7), do the actions below in the order they are listed:

1. Unplug the appliance from the mains by pulling the plug out of the electricity supply socket.
2. Squeeze the sides of the light fixture cover

**1** to unhook the cover fasteners **A** and pull downward. Remove the cover.

3. Replace the light bulb with the same 15 W type light bulb with the E14 lamp holder.

4. After changing the light bulb, put the cover fastener hook in place **B** and then press upward until its fixing in place.

5. Plug the appliance into the electricity supply socket.

## CHANGING THE OPENING DIRECTION OF THE DOORS

It is recommended that changing the opening direction of the doors should be done with a helper. You will need two spanners No. 8 and No. 10 and a Philips head screwdriver.

**!** When changing the opening direction of the doors, YOU CAN NOT lay the refrigerator horizontally. Do the actions below in the order they are listed (fig. 8):

**WARNING! Turn off the appliance and pull the plug out of the electricity supply socket.**

1. Remove the covers **c** from the body of the refrigerator and of the inner side of the door. Also remove the upper bracket **6** together with the nut and washers and the spacer under the bracket.
2. Remove the door of the refrigeration compartment. Remove the stopper **5** from the bottom of it. On the other side of the door, attach the stopper intended for doors that open on the left (you will find it in the packet).
3. Remove the middle bracket **4** together with the washers on the axle and the plastic spacer.
4. Remove the freezer compartment door **3**.
5. Remove the bottom cover **1**.
6. Remove the bottom bracket **2** together with the washers on the axle and the plastic spacer. Unscrew the axle with the washers and screw it into the aperture provided on the other side.
7. Remove the bottom bracket **7** and in its place attach the other bottom bracket **2** together with the washers on the axle and the plastic spacer. Fix this bracket **7** in place of the other bracket **2**.
8. Remove the covers **8** from the partition separating the refrigeration compartment from

the freezer compartment and place them in the apertures on the other side.

9. Remove the covers **9** from the doors of the refrigeration compartment and the freezer compartment and place them in the apertures on the other side.

10. Hang the freezer compartment door on the axle of bracket **2**.

11. Turn bracket **4** around 180° together with the washers on the axle and the plastic spacer, transferring the washers to the axle on the other side of the bracket. Once the bracket is attached to the freezer compartment door, fix it in place on the other side of the refrigerator.

12. Hang the refrigeration compartment door on the axle of bracket **4**.

13. Turn the bracket **6** around 180° together with the washers on the axle and the plastic spacer. Remove the axle and the washers and reattach them on the other side of the bracket. Once the bracket **6** is attached to the refrigeration compartment door, fix it in place on the other side of the refrigerator in the uppermost apertures. Use the covers **c** to cover the bracket and the remaining space.

14. Remove the bolt covers **a** and the stoppers **b**. Remove the screws that hold the handles in place. Move the handles to the other side and screw them in place. Place the stoppers into the remaining apertures in the door, and put the screw caps in place.

15. Place cover **10** on bracket **7**, and while holding it in place, attach the bottom cover **1**.

## TEMPERATURE REGULATION

The temperature in the refrigerator compartment is controlled using the thermostat knob (fig. 1) by turning it to one side or the other. The temperature indication in digits is shown beside the thermostat knob.

The temperature is regulated on the scale of seven digits.

**0** = Compressor is switched off. **WARNING! Electric current is not switched off.**

**1** = highest temperature (lowest cooling)

**7** = lowest temperature (highest cooling)

If food products in the refrigerator compartment

are too cold, set the thermostat knob to **1**, **2** or **3**. If food products in the refrigerator compartment are not being chilled sufficiently, set the thermostat knob to **4**, **5** or **6**.

! Please set the desired temperature in the appliance according to your own requirements.

! THE TEMPERATURE IN THE REFRIGERATOR COMPARTMENT MAY VARY DEPENDING ON AMBIENT TEMPERATURE, THE AMOUNT OF FOODSTUFFS, THE TEMPERATURE OF THE FOODSTUFFS, AND HOW OFTEN THE APPLIANCE DOOR IS OPENED AND CLOSED. Therefore we recommend:

- locate the appliance away from heat sources,
- food placed in the appliance should not be warmer than the room temperature,
- appliance door must not to be left open,
- the appliance door should not be open longer than it is necessary to take out or put in foodstuffs.

! IF THE ROOM IS COOL, THE APPLIANCE COOLS LESS. THE TEMPERATURE IN THE APPLIANCE MAY THEREFORE RISE. Use the thermostat wheel to set a lower temperature.

## STORAGE OF FOODSTUFFS IN THE REFRIGERATOR COMPARTMENT

The refrigerator compartment is intended for the short-term storage of fresh foodstuffs.

- Do not put hot foodstuffs in the refrigerator compartment – they must be cooled down to room temperature.
- Strictly observe the foodstuff validity time indicated by the manufacturer on the product packaging.

## DEFROSTING OF THE REFRIGERATOR COMPARTMENT

The refrigerator compartment defrosts automatically. Drops of ice that form on the back wall of the refrigeration compartment thaw during the time the compressor is not working and the thaw water runs down the thaw water runoff channel to the tray on top of the compressor **27** (Fig. 1), where it evaporates.

## FREEZING OF FOOD STUFFS IN THE FREEZER COMPARTMENT

In the freezer compartment, the fast-freeze section is marked with the symbol **\* \*\* \***. Fresh foodstuffs prepared for freezing should be placed in one or two layers in the fast-freeze section. The thermostat knob should be set to **7**. After 24 hours, the frozen food products should be replaced from the quick-freeze section to the storage section drawer(s) (Fig. 1). When the products are frozen, the thermostat wheel should be **set at its earlier position**.

• DO NOT EXCEED THE INDICATED MAXIMUM AMOUNT OF FOOD FOR FREEZING:

FOR MODELS **FC32AP, FC35AP** IT IS 12 KG PER 24 HOURS.

- Leave a gap of not less than 3 cm between the foodstuffs being frozen and the upper partition.
- Do not place unwrapped foodstuffs in the freezer sections.
- Do not freeze carbonated beverages.
- Fresh food for freezing should not touch already frozen foodstuffs.
- Do not freeze foodstuffs that are warmer than the room temperature.
- Do not freeze liquid foodstuffs in glass vessels or bottles.
- Strictly observe the frozen food product validity dates indicated by the manufacturer on the product packaging.
- We recommend that frozen fish and sausage should be stored in the freezer compartment not longer than 6 months; cheese, poultry, pork, lamb – not more than 8 months; beef, fruit and vegetables – not longer than 12 months.

## DEFROSTING THE FREEZER COMPARTMENT

The freezer compartment should be thawed not less than twice a year or when a layer of ice thicker than 7 mm forms in it. Do the actions below in the order they are listed:

**WARNING! Turn the appliance off and pull the plug out of the electrical socket.**

- Remove foodstuffs from freezer compartment. The frozen foodstuffs will not

warm up too much while you are thawing the freezer compartment if you cover them with a thick cloth and keep them in a cool place.

- Pull out the melt water channel, turn it by 180° and hang it (Fig. 4). Place a vessel under the melt water channel.
- Place a dish under the thaw water channels.
- Leave door of freezer compartment open.
- When the ice melts, clean and wipe dry the surfaces and fixtures of the freezer compartment.
- Remove the melt water channel, turn it by 180° again, and put it back in its original place.
- Close the freezer compartment door.
- Plug in and turn on the appliance.

## MAKING ICE-CUBES

Ice-cubes are prepared in a tray for making ice-cubes **18** (Fig. 1). Fill each space in the ice cube tray  $\frac{3}{4}$  full of drinking water. Place the ice-cube tray in the fast-freeze section. When you want to remove the ice-cubes from the ice-cube tray, leave it for 5 min at room temperature and then shake the cubes into the special dish for them.

## CLEANING AND CARE

**! REGULARLY CLEAN THE APPLIANCE.**

**! Remember that before defrosting the freezer compartment and cleaning the back part of the appliance body you must disconnect the appliance from the electrical energy supply socket by pulling the plug out of the electricity outlet.**

- Protect the appliance inner surfaces and plastic parts from fats, acids and sauces. In case of accidental spills – immediately clean with warm soapy water or dishwashing detergent. Wipe dry.
- Clean the appliance inner surfaces with warm soapy water. Dishwashing detergent may also be used.
- Wipe dry inner and outer surfaces.
- Regularly clean the hermetic gaskets of the doors. Wipe dry.

- Regularly wash the trays and other accessories.
- Regularly clean the thaw water channel space with a special cleaner **14** for that purpose (Fig. 1).
- At least once a year clean dust away from the back part of the appliance body and the compressor. A soft brush, electrostatic cloth or vacuum cleaner may be used for cleaning.
- DO NOT use dishwashing detergent for cleaning trays, butter dishes, meat compartments, or shelves.
- DO NOT use detergents containing abrasive particles, acid, alcohol or benzene for cleaning the appliance inner and outer surfaces.
- DO NOT use for cleaning cloths or sponges that have coarse surfaces intended for scrubbing.

## PRACTICAL TIPS AND OBSERVATIONS

- Do not keep bananas in the refrigerator – these fruits are sensitive to cold.
- Do not keep prepared food and ready-to-cook ("heat and eat") food in the same container.
- Store in an airtight container in the appliance any foodstuffs that have a strong odour (e.g. fresh fish, *pâté de foie gras* goose liver *pâté*, and cheese).
- Frozen foodstuffs should be thawed in the refrigerator compartment. Food that thaws slowly retains better flavour properties and spread cold will help to maintain the set temperature in the refrigeration compartment.
- Do not consume ice made in the freezer chamber straight away.
- Products will freeze more quickly if they are divided up and packed in small portions.
- If the appliance is to be left switched off for an extended period, leave its doors open.

Remarks on the appliance operating noise  
As the appliance operates and goes through the freezing cycle, various noises will be emitted. This is normal and is not a sign of any malfunction.

- As the refrigerant circulates around the

refrigeration system, it causes sounds like murmuring, bubbling, or rustling.

- Louder sounds like popping or clicking may be heard for a short time as the refrigerator's compressor switches on.

## OPERATION PROBLEMS AND THEIR SOLUTIONS (TROUBLESHOOTING)

**What if ...**

- **The appliance is plugged in to the mains but it does not work and the electricity supply voltage indicator is not illuminated.**

Check that your house electricity supply installations are in order. Check that the plug is correctly inserted into the electricity supply socket.

- **The noise has become louder.**

Check that the appliance is standing stable, on a level place. To make it level, regulate the front feet. Check if the appliance is not touching any furniture, and that no part of the refrigeration system at the back part of the appliance body is touching the wall. Pull the appliance away from any furniture or walls. Check that the cause of increased noise isn't due to bottles, cans or dishes in the appliance that might be touching each other.

- **Water has appeared at the bottom of the refrigerator compartment.**

Check whether a thaw water channel space isn't blocked. Clean the thaw water channel space with a cleaner intended for that purpose.

- **Water has appeared on the tempered glass shelves.**

Food items or dishes in the refrigeration compartment are touching the back wall of the compartment. Do not let food items or dishes touch the back wall.

- **Water has appeared under the appliance.**

The thaw water collection tray has slipped off the compressor. Place the tray on top of the compressor.

- **When the appliance door is opened, the rubber sealing gasket pulls out.**

The gasket is smeared with sticky foodstuffs (fat, syrup). Clean the sealing gasket and the

groove for it with warm water containing soap or dishwashing detergent and wipe dry. Put the rubber sealing gasket back into the place.

- **High temperature in appliance, the compressor operation pauses are short.**

Ascertain whether the appliance door is shutting tightly, whether the door wasn't kept open longer than necessary when taking out or putting in foodstuffs, or whether a large amount of warm food was placed in the appliance.

- **The top of the appliance has condensation on it.**

The ambient relative air humidity is above 70 %. Ventilate the room where the appliance stands, and if possible remove the cause of the humidity.

## WARRANTY SERVICE

! IF YOUR APPLIANCE IS NOT WORKING PROPERLY, ASCERTAIN WHETHER YOU CAN REMEDY THE CAUSE OF THE FAULTY FUNCTIONING OF THE APPLIANCE YOURSELF. If you cannot solve the problem yourself, contact the nearest refrigerator service representative by telephone or in writing. When making contact, necessarily indicate the refrigerator model **1** and number **2**. You will find this data on the product label (Fig. 9), which is glued to the left wall of the refrigerator compartment, near the fruit and vegetable trays.

9

